



Le chat botté

Kot v sapogkh
de Garri Bardine

Fiche technique

Le chat botté

Russie - 1995 - 28 mn

Couleur

Réalisation et scénario :

Garri Bardine

Animateurs :

**Irina Sobinova-Kassil,
Natalia Fedossova**

Montage :

**Irina Sobinova-Kassil,
G. Filatova**

Musique :

Sergueï Anachkine avec
le concours de l'Orchestre
Symphonique National
Russe du cinéma sous la
direction de **S. Scripka**

Conte pour la route

Russie - 1981 - 10 mn

Couleur

Réalisation et scénario :

Garri Bardine

Hop là badigeonneurs !

Russie - 1984 - 10 mn

Couleur

Réalisation et scénario :

Garri Bardine



Résumé

Le chat botté est (...) en effet une transposition du célèbre conte de Perrault dans le monde contemporain. Le film débute dans la campagne russe. On découvre trois individus abrutis par l'alcool assis sur un tronc d'arbre. A leurs pieds, un homme gît, allongé face contre terre, une bouteille de vodka à son côté. Un avion arrive. Ils reconnaissent un appareil de l'aide humanitaire et se précipite pour recevoir les colis. L'homme allongé arrive le dernier et récupère le dernier sac, aux couleurs du drapeau

américain, dans lequel il découvre un chat. D'abord déçu, le jeune russe comprendra vite son intérêt lorsque le chat lui parlera d'émigration en Amérique. Grâce à sa queue, le chat se transforme en hélicoptère et emmène Karabassov, le jeune homme, qui décide d'emporter avec lui sa balalaïka, sa bouteille de vodka et une poignée de terre du pays. Mais gelés par le froid de l'altitude, les compères font une chute et se retrouvent dans un château de France, au XVIIIe siècle.

L E E F R A N C E

LES AMIS DU BON CINÉMA

Critique

Curieux Chat botté ! Largué en plein XXe siècle par un avion humanitaire dans un coin boueux de Russie où trois alcoolos cuvent leur vodka. C'est un lointain homonyme du marquis de Carabas, Karabassov, qui le recueille. Le chat lui propose aussitôt d'émigrer en Amérique. Un peu de terre russe dans une poche, une bouteille dans l'autre, Karabassov s'envole sur le dos du chat, dont la queue tourne comme les hélices d'un hélicoptère...

Une erreur de trajectoire, et voilà nos héros plongés dans la France du XVIIe siècle. Ça ne fait rien : le chat organise le destin de son maître. Mais, écoeuré par son arrogance, il finit par le renvoyer dans la gadoue russe d'où il l'avait sorti. C'est plus court que **Khroustaliou, ma voiture !** de Guerman, plus drôle, aussi, mais la morale est la même : la Russie est une éternelle incomprise (d'où son orgueil) et une éternelle perdante (d'où son masochisme). Les deux réunis, et c'est la catastrophe... Le film est brillant, d'une inventivité constante et d'un humour ravageur.

Deux autres dessins animés de Garri Bardine complètent ce court programme (quarante-huit minutes) : **Conte pour la route** (1981) est l'histoire d'amour d'une camionnette et d'une voiture où les essuie-glaces deviennent des larmes lorsque l'un d'eux est accidenté... Dans **Hop-là, badigeonneurs !** (1984), deux peintres, style Laurel et Hardy, droit sortis de l'univers absurde de Blake Edwards, sèment la pagaille.

Un régal.

Pierre Murat
Télérama n°2561 - 10 Fév. 1999

Après s'être consacré au dessin animé, Garri Bardine, dont les premiers travaux datent de 1975, a élargi ses compétences aux films d'animation en trois dimensions. Son usage de la pâte à modeler est si précis qu'il donne aux personnages une mobilité et une chair presque humaines. Rarement visages de gomme auront été aussi expressifs. Les mimiques sont d'autant plus marquées qu'elles comblent le vide des mots. **Le chat botté** n'est pas muet, mais sa grande particularité est qu'il n'est pas traduit (le spectateur doit se débrouiller avec ce qu'il sait de telle ou telle langue), et que chaque personnage parle sa langue sans comprendre l'autre. Le jeune héros, Karabassov, est russe ; le chat botté est américain ; l'ogre est allemand ; et la princesse française. Cette dernière ne s'exprime d'ailleurs qu'en disant, "Merde", ce qui rend bien compte du ton de ce moyen métrage qui, sans trahir totalement le conte de Perrault, se montre irrespectueux des représentations traditionnelles qui en sont données. Bardine s'est réapproprié le mythe du point de vue du lieu où il parle. Et s'il ne délivre pas clairement de message politique, **Le chat botté** n'en demeure pas moins une réinterprétation de la légende à la lumière du contexte socio-culturel actuel : la Russie, sombre et froide, terre de landes sauvages, est le lieu de rencontres de tous les ivrognes. Elle est montrée comme un pays incapable de subvenir seul à ses besoins, vivant dans l'attente de vivres envoyés par les Américains. Diffusé à la télé, ce film avait été très mal accueilli par les nationalistes russes, qui n'avaient pas apprécié de voir dans le représentant de leur patrie un individu alcoolique, totalitaire et arrogant, là où le chat incarne un être gracieux et malin. Alors, quel est le sens du film ? Que les Américains sont des magiciens ? Ce n'est pas si évident. La Russie garde au fond de son chaos quelque chose de sacré que la toute-puissance américaine, pragmatique, ne peut pas faire disparaître ou

transformer d'un coup de baguette magique. Encore une fois, ces films d'animation russes (on se souvient du film de Khrjanovsky au mois d'avril dernier) surpassent la mégalomanie du **Prince d'Egypte** ou de **Mulan**. Preuve que, pour le cinéma d'animation, la Guerre Froide n'aura peut-être pas la même issue.

Mathieu Orléans
Cahiers du Cinéma n°532 - Février 1999

Propos de Garri Bardine

Ce qui m'a particulièrement intéressé dans ce conte internationalement connu - tout comme Charles Perrault, son auteur - ce sont les relations entre les deux personnages principaux, c'est-à-dire le décalage qui existe entre l'attitude du chat qui ne fait que donner et celle de Karabassov qui, lui, ne fait que prendre. J'ai conservé de l'œuvre de Charles Perrault la trame, le fonds : cette piste qui m'a permis, je l'espère, de faire décoller l'intrigue de cet aéro-drome.

Il serait possible de délivrer simplement un message politique à travers l'animation mais selon moi, cela n'est pas souhaitable. En revanche, transmettre par le biais de l'image animée sa propre perception, sa vision ou son analyse de la société d'aujourd'hui me paraît non seulement possible mais aussi nécessaire. Les nationalistes russes ont d'ailleurs très mal accueilli ce film lorsqu'il a été diffusé à la télévision, parce qu'il offensait leur patriotisme exacerbé.

Je me suis opposé au sous-titrage de ce film. Cette absence me paraît justifiée car ce conte est l'illustration de l'incompréhension qui sous-tend toute relation humaine : le chat ne comprend pas Karabassov, l'Américain ne comprend pas le Russe et vice versa. Sans empêcher le spectateur de suivre l'action, l'absence de sous-titres est lourde de symbolique.

On ne peut pas parler, dans la Russie actuelle, de conditions de travail. Aujourd'hui, notre tâche quotidienne consiste simplement à parvenir à survivre...

Fiche distributeur

Le réalisateur

Né en 1941 à Orenbourg, Garri Bardine étudie la comédie à l'École-Studio du Mkhath avant de rejoindre la troupe du théâtre dramatique de Moscou.

A l'invitation de Sergueï Obratzsof, il devient ensuite réalisateur-metteur en scène au Théâtre National des Marionnettes.

En 1975, Garri Bardine entre au studio Soyouzmultfilm. En quinze années, il réalisera quinze films d'animation tirés de ses propres scénarios. Explorant d'abord l'univers du dessin animé, Bardine trouvera sa vraie notoriété cinématographique en se consacrant à d'autres techniques d'animation.

Aujourd'hui, le monde entier reconnaît ses talents d'acteur, d'auteur dramatique et de réalisateur, auxquels une passion pour la sculpture ajoute une dimension complémentaire qui transparaît dans ses œuvres de la dernière décennie.

Garri Bardine travaille dans le studio de Stayer, qu'il a fondé en 1991 avec une équipe de collaborateurs proches et toujours fidèles.

Fiche distributeur

Filmographie

Attendre le ciel	1975
La boîte de conserve	1976
L'histoire du petit oiseau	1977
Pif-Paf-aie ! aie ! aie !	1980
Les aventures de Khoma	
Conte pour la route	1981
Autrefois nous étions des oiseaux	1982
Conflit	1983
Hop-là badigeonneurs !	1984
La boxe	1985
Le banquet	1986
Le mariage	1987
Fioritures	
Le loup gris et le petit chaperon rouge	1990
Le chat botté	1995
La nounou	1997

